



S
911

*Elektroakusztikai Gyár
Budapest*

**SL 911 típ. sztereó
stúdió lemezjátszó
Műszaki leírás**

Az SL 911 típ. 3 sebességes lemezjátszó max. 300 mm-es sztereó és mono hanglemezek lejátszására alkalmas. A tervezésnél figyelembe vettük különféle speciális igényeket, a készülék minőségére, felépítésére és kezelésére vonatkozóan. Ennek következtében az SL 911 típ. a legmagasabb minőségi igényeket is kielégíti. Alkalmasztó rádió-, televízió és más hasonló stúdiókban, színházakban, hanglemezgyártókban és kutatási célokra.

Az EL 010/A típ. lemezforgató szilárd fémvázszerű van elhelyezve, mely tartalmazza — a szükséges korrekciókkal ellátott erősítőt, (EB 033) és a készülék áramellátására szolgáló tápegységet (TA 001) is. A lemezjátszó panelét és a kezelőszerveteket — tekintettel a szennyeződésekre kényes alkarrázsekre — plexiglas tömb védi üzemben kívül a porosodástól, amely használat közben felhaltható.

A kezelőszervök és egységek elhelyezése könnyű áttelektíttést biztosít. Az előtér és tápegység fölöszerűen kiköpött csere-áztatós egységek, melyek 20 részű csatlakozóval csatlakoznak.

**СТЕРЕОФОНИЧЕС-
КИЙ
СТУДИЙНЫЙ
ПРОИГРЫВАТЕЛЬ**
Typ: SL 911
**ТЕХНИЧЕСКОЕ
ОПИСАНИЕ**

Проигрыватель типа SL 911 с тремя скоростями приспособлен для проигрывания стерео- иmonoфонических грампластинок диаметром не более 300 мм. При проектировании учтены разные специальные требования относительно качества, построения и обслуживания аппарата. Вследствие этого SL 911 удовлетворяет самые высокие требования, предъявленные к качеству. Он может применяться в радио-, телевизионных и подобных студиях, в театрах, на заводах грамзаписи и для исследовательских целей. Вращатель пластинки типа EL 010/A размещена в прочном металлическом корпусе, который содержит усилитель (EB 033), снабженный необходимой коррекцией, и блок питания (TA 001). Панель проигрывателя и органы управления — учетывая чувствительные к загрязнению детали — защищены от запыления крышкой из

**Stereo - Studio -
Plattenspieler**
Typ.: SL 911
**Technische
Beschreibung**

Der 3-Geschwindigkeitsplattenspieler Typ SL 911 eignet sich zum Abspielen von max. 300 mm Stereo- und Monoplatten. Bei der Projektierung wurden die verschiedenen Sonderwünsche berücksichtigt. Qualität, Aufbau und Bedienung des Gerätes in Betracht gezogen. Dieser Tatsache ist es zu verdanken, dass das Gerät den grössten Qualitätsfordernissen nachkommt. Es kann sowohl in Rundfunkstudioräumen, Fernseh- und in anderen ähnlichen Studios, Theatern, Schallplattendräckereien, wie auch für Forschungszwecke verwendet werden.

Der Plattendrehsteller Typ. EL 010/A ist in einem festen Metallrahmen angeordnet, der den Verstärker (EB 033) samt erforderlichen Korrekturen, sowie auch die zur Stromversorgung des Gerätes dienende Speiseeinheit (TA 001) enthält. Das Plattenspielerpaneel, und die Bedienungseinrichtungen werden — mit Rücksicht auf die gegen Verschmutzung empfindlichen Bestandteile — durch eine Plexiglasdecke, die

Stereo studio record player Type SL 911
Technical description
The record player of 3-speeds type SL 911 is suitable for playback of stereo and mono records with a dia of max. 300 mm. When designing all special demands as to quality, construction and operation of the device, have been taken into consideration. Thus, the recorder SL 911 meets the highest quality requirements. It has been designed for use in radio, TV and other similar studios, theatres, record factories and research application as well.
The turntable type EL 010/A is placed in a fix metall casing containing the amplifier type EB 033 fitted with the necessary corrections and also the supply unit (TA 001) for the power supply of the device. Taking into consideration the parts sensible to impurities the record player slot as well as the handling facilities are protected against dust trouble when out of service by a plexiglass cover which may be back-folded in use.
The placing of the handling facilities and units ensures an easy survey. The amplifier and the supply unit are interchangeable units

Közülük a berendezésekhez.
A termesztsésgó viliagos- és
sötétcitrusz színkombináci-
óban készül.

A fémváz gumilábakkal és gumipapucsokkal van ellátva, hogy függetlenítve legyen az épület, ill. teremrezgésekktől. A 4 lóhosszú ásványmenettel külön-külön állítható, a lemezforgató panelbeli épített visszintező segítségével lehet a hézsúlyléket pontosan beállítani.

Az EL 010/A típ. lemezforgató rugalmas felfüggesztéssel, 4 csavarral van rögzítve a készülékházba. A meghajtó rezisztencia alkalmazott néhányszintűr, speciális csapágyazás egyenletes (lebegésmentes) járását, mechanikailag zajmentes lejárását biztosít minden különbsébb karbantartás nélkül.

A meghajtómotor egyfázisú, négypólusú aszinkronmotor mechanikailag és elektromosan tökéletesen kiegészített.

A tányér meghajtása alulról egyetlen körölökerék közelekitávval történik. A fokozatonkénti sebességváltás mellett a fordulatszám pontos beállítására finomcsabolyó szolgál. A strobocskóp-tárcsa a fémtányérra helyezett plexiglas lemez külső széléről van fürva, megvilágítása alulról gumiilmámpával történik. A névleges 220 V-os hálózati feszültségehez ké-

плексигласса, а во время работы они отсыпаются. Расположение органов управления и блоков обеспечивает наглядность. Установитель и блок питания выполнены в виде ящика и являются взаимозаменяемыми, они присоединяются к аппарату с помощью 26-полюсного разъема.

Пронграватель изготавливается в комбинации светло- и теннисерых цветов. Металлический корпус имеет разъемные ножки и подставки, чтобы защищать от колебаний здания и зала. Четыре ножки могут быть установлены с помощью резьбы отдельно. Точная установка аппарата производится при помощи винтажа, встроенным в панель края шкафа приставки.

Вращатель пластинчатый типа EL 610/0 прикрепляется к корпусу аппарата упруго, при помощи 4-х болтов. Тяжелый металлический диск, примененный в приводной системе и специальные подшипники обеспечивают равномерный ход (без блоков), механизма бесшумное проигрывание без особого усилия.

Приводный двигатель является однофазным, четырехполюсным, фазнородным, неизническим и электрически совершенным.

während des Betriebes hochgeklagt werden muss gegen Verstaubung ausser Betrieb geschaltet.

Durch die Anordnung der Bedienungseinrichtungen und der Einheiten wird die leichte Übersicht gesichert. Der Verstärker und die Netzeinheit sind austauschbare, normgemäße, schubladenartig ausgebildete Einheiten, die durch einen 20poligen Steckerleisten an die Anlage eingekoppelt werden. Der Plattenspieler wird in hell- und dunkelgrauer Farbenkombination ausgeführt.

Der Metallrahmen wird mit **Gummiläufen** und **Gummislipverschraubungen** versehen, damit dieser von den Gebäuden-, bzw. Bodenschwingerungen unabhängig bleibt. Die vier Füße sind je einzeln mit Gewinden verstellbar, das Gerät muss mit der Hilfe der im Plattenspielerpaneel eingebauten Liebelbügeln einzustellen werden.

Der Plattendrehzeller Typ EL 910/A ist mit elastischer Aufhängung, durch vier Schrauben im Gerätgehäuse befestigt. Der schwere Metallteller und die Spezialallegierung, die im Antriebssystem verwendet wurden, tragen dazu bei, dass der gleichmäßige (schwingungsfreie) Lauf, mechanisch gelenkschaffes Abspielen

constructed like drawers, which are connected to the equipment by a 20-pole connector.

The record player is manufactured in light and dark grey colour combinations. The metall-frame is equipped with rubber feet and rubber slippers in order to be independent of vibrations of the building and hall, respectively. Each of the four feet is adjustable by means of a screwthread, separately, the device itself can be precisely adjusted by the level indicator built in the record player set.

The turntable type EL 910/A is flexible mounted into the casing and fixed by four screws. The heavy metall plate and the special bearing applied in the driving mechanism are ensuring a smooth run (free of floating), a mechanically noiseless playback without any special maintenance whatsoever.

The driving engine is a single-phase, four-poles, asynchronous motor being perfectly smooth mechanically and electrically, respectively.

The driving of the plate shall be performed from below by interpolation of a single transmission wheel. In addition to the stepwise speed change, a fine regulator serves to the ac-

pest + 10% feszültségváltozás esetén is le lehet állítani a finomszabályzóval a pontos fordulatszámot.

A motorkapcsoló a motor és glimmlámpa áramkörét zárja, egyben a meghajtó bolygókeretet is elemeli a töréstől. Így kikapcsolt állapotban a fordulatszám-váltó állásainál függetlenül a gumiüríték felülete nem érhető el.

A hangszerem gyors indítására ely módon lehetősége, hogy a forgó tányér és a lemez tartó plexiglas lemez egymástól függetleníthető. Igy indításnál és leállításnál a gurmibörgönél fellépő nagy igénybevétel elkerülhető, mert lemezváltáskor sem szükséges a forgó tányér leállítása és újraindítása. Ez lehetővé téte viszonylag kis teljesítményű motor alkalmazását is, mert a forgás fenntartásához minimális teljesítmény szüksé-

ges.
A pick-up lemezeire helyezésének megkönnyítésére besípett tümelő szolgál. A pick-up rökhelyezéséndől kényelmet jelent a nyomózombbal aktiválható rö-

A pick-up dinamikus rendszere, alacsony ohmoss, cserélhetősséteken, mikro-sorralfeszültségekkel, eredménytűvel.

A tümpörös állítható.

уравновешенный мотор. Диск приводится в движение снизу через единственное передаточное колесо. Помимо ступенчатого переключения, для точной установки скорости имеется тонкий регулятор. Диск стробоскопа привреплен к внешнему краю пlexiglasa, установленного на математическом диске, его освещение осуществляется сбоку лампой теплового излучения. Точное число оборотов может быть установлено тонким регулятором даже при колебаниях напряжения сети, разного 220 в., составляющих $\pm 10\%$. Выключатель двигателя замыкает контур двигателя и лампы теплового излучения и одновременно отключает приводной стеклоплит от диска. Таким образом, в выключенном состоянии — независимо от положения переключателя скорости — поверхность резинового колеса не деформируется.

Быстрый пуск пластинки осуществляется таким образом, что вращающейся диск и пlexiglas, поддерживавший пластинку, разъединяются друг от друга. Тогда при пуске и остановке можно избегнуть большой нагрузки, наступающей у резинового

ohne eine besondere Instandhaltung gesichert werden.
Der Antriebmotor ist ein einphasiger, 4-poliger Asynchronmotor, der sowohl mechanisch, als auch elektronisch vollkommen ausgeglichen ist.
Der Antrieb des Drehzahlers erfolgt von unten aus, durch Zwischenschaltung eines einzigen Transistorrades.
Aussere dem stufenweisen Geschwindigkeitswechsel dient ein Feinregler zur präzisen Einstellung der Drehzahl. Die Stroboskop-scheibe ist im Außenrand der am Metallteiler angeordneten Plexiglasplatte eingebettet, die Beleuchtung erfolgt von unten aus mit Glimmlampe. Auch wenn eine Spannungsveränderung von $\pm 10\%$ im Vergleich zur Nennnetzspannung von 230 V eintritt, kann die genaue Drehzahl mit der Hilfe des Feinreglers eingestellt werden.
Der Motor schalter schaltet den Stromkreis des Motors und der Glimmlampe ab, gleichzeitig hebt er das Antriebsrad vom Teller ab. So kann sich in dieser Ausschaltungsposition die Oberfläche des Rades unabhängig von der Stelle des Geschwindigkeitswechsels, nicht deformieren.

curate adjustment of the speed of rotation. The stroboscope disc is bored on the outer edge of the plexiglass slab placed on the metal plate, the lighting of same is performed from underneath by a glow lamp. In case a change in voltage of ± 10 p.c. relates to a nominal voltage of 1200, the true speed of rotation is adjustable by the fine regulator. The circuit of both the motor and the glow lamp is closed by the motor switch, which at the same time lifts the driving planet pinion off the plate. Thus in a switched-off position the surface of the rubber wheel—Independently from the position of the speed changing device—cannot be deformed. A swift starting of the record is possible in such a way that the turntable and the plexiglass plate holding the record may be cut free from each other. Thus, by starting and stopping the big stress arising at the rubber roller can be avoided, because it is not necessary to stop and restart the turntable whenever a record change takes place. Due to this fact it has been rendered possible to use a motor with a relatively small output, because for

NARTB, DIN normál korrekciókat, többfokozatú tűzörö-szűrőt, szintszabályzót, sztereó mono átkapcsolót, valamint a csatornák szintjének egyeztetésére balance szabályzót is. Az erősítő beüzemelése az alkalmazott pick-up fejhez illeszkedik, névleges kimenéséinek: 1,55 V 600 Ohm, max. 4 V.

A műsor lehallgatására, ill. sztereó működéskor a csatornák beállítására fejhallgatók ellenőrzésére lehetséges, min. 200 Ohm impedanciadójú fejhallgatóval.

A készülék 120 V \pm 10% 50 Hz-es egyfázisú váltakozású távolsági hálózatról üzemelhető, +10—+40°C hőmérsékleti határök között, 80% relatív nedvességtartalom mellett a specifikált adatokat tartja.

Fogyasztása kb. 55 VA

Méretei:

887 x 484 x 500 mm

Súly: kb. 70 kg

Hőszaki adatok

Lemezforgatás:

Fordulatszám: 78, 45, 33 1/2 ford./perc

(10 percig járatás után
 \otimes 30 cm-es üresbarázdás
lemezt p.u-val terhelve a
fordulatszám finomszabályzó és stroboszkköp se-
gítségével kell minden
sebességen beállítani a
névleges fordulatszá-
mot.)

смене пластинок не нужно остановить и снова привести в движение вращающийся диск. Это позволяет применить двигатель небольшой мощности, так как для поддержания вращения требуется минимальная мощность.

Для облегчения установления звукоснимателя на пластинке, имеется встроенный иглоподжиматель. При установлении звукоснимателя удобно пользоваться лампой, освещющей иглу, которая включается нажимной кнопкой. Звукосниматель является низкочастотным, имеет динамическую систему, зонные и стерео, долговременно и обычную головки с алмазной иглой. Долговременные иглы регулируются. Стереофонический усилитель типа EB 033 содержит нормальные коррекции по стандартам DIN, RCA, NARTB, DIN нормальный, многокаскадный фильтр шума иглы, регулятор уровня, переключатель стерео- mono, а также балансный регулятор для согласования уровня каналов. Вход усилителя согласуется с применением головкой звукоснимателя, номинальный выходной уровень равен 1,55 в, 600 ом, макс. 4 в.

Для подавления шума программа и настройки каналов в стерео- режиме возможна

Schallplatte wird in solcher Weise ermöglicht, dass der Drehteller und die, die Platte tragende Plexiglasplatte von einander unabhängig gemacht werden können. So ist die beim Anlassen und Abstellen bei der Gummirolle auftretende grosse Inanspruchnahme vermeidbar, weil das Abstellen und neuer Anlass des Drehtellers nicht einmal beim Plattenwechsel nötig werden. Dadurch war es möglich einen Motor mit relativ kleiner Leistung zu verwenden, weil nur eine Minimalleistung zur Aufrechterhaltung des Drehters erforderlich ist.

Zur Erleichterung des Aufsetzens des Pick-ups auf die Platte dient ein eingebauter Tonarmhebel. Beim Aufsetzen des Tonarms bedeutet die Nadelbeleuchtungslampe, die mit Drucktaste eingeschaltet werden kann, auch eine Bequemlichkeit.

Der Tonarm ist niedrigohmigen, dynamischen Systemen, mit austauschbarem Stereo-, Micro und Normalkopf, mit Diamantnadeln. Der Nadeldruck ist einstellbar.

Der Stereoverstärker Typ EB 033 enthält DIN-, RCA-, NARTB-, DIN-Normalkorrekturen, mehrstufige Nadelgeräuschfilter, Pegelregler, Stereo-Mono-Umschalter, sowie zur Über-

only a minimal output is necessary.

To facilitate placing the pick-up on the record a built-in needle level serves to this purpose. An other accommodation—by placing on the pick-up—is the needle illuminating lamp, which can be operated by a push button.

The pick-up is of dynamic system, with low ohms, with changeable stereo, micro and normal heads, with a diamond stylus.

The needle pressure is adjustable.

The stereo amplifier type ED 033 contains DIN-, RCA-, NARTB-, DIN-normal corrections, multi-stage needle noise filter, level indicator, stereo-mono switch, as well as for the adjustment of the level of the channels a balance regulator, too. The input of the amplifier matches the applied pick-up head, the nominal output level is 1,55 V, 600 ohms, max. 4 V.

For monitoring of the program and for adjusting the channels at stereo operation a headphone control is possible, by means of a headphone with a minimal impedance of 200 ohms. The device may be operated from a single-phase A.C. mains with 120 V, \pm 10%, 50 c/s, and it keeps the specified data within the

A lemezszínyár függőleges irányú érése: $\pm 0,2$ mm-en belül.

Hangmagasság ingadozása: $\approx 0,2\%$ csúcstól — csúcsig mérve.

Mechanikai eredetű jel/zaj viszony: jobb, mint: 46 dB (1000 Hz 10 cm/sec bemeneti kivezetérszínre vonatkozva)



применять наушники с сопротивлением не менее 200 ом.

Устройство работает от однофазной сети переменного тока напряжением 220 в $\pm 10\%$; 50 гц; пределах температуры +10 \div +40 °C и относительной влажности 80%; сохраняя при этом специфичные данные.

Потребление: прибл. 55 вт.
Габариты: 887x684x500 мм.
Вес: прибл. 70 кг.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Вращатель пластинок:
Число оборотов: 78, 45, 33 1/3 об/мин.
(Номинальное число оборотов устанавливается на каждой скорости с помощью тонкого регулятора и стробоскопа после 10-минутной работы. При настройке скорости вращатель пластины загружается пластинкой с пустынны канавками и звукоснимателем.)
Биение диска в вертикальном направлении: не более $\pm 0,2$ мм.

Колебание высоты тона: 0,2%, измеряя от пика до пика.

Соотношение сигнал/шум механического происхождения: лучше 46 дБ

(относительно входной модуляции на 1000 гц 10 см/сек).

einstimmung des Pegels der Kanäle auch einen Balance-regler. Der Verstärker-eingang passt sich an den ver-wendeten Tonkopf. Nenn-ausgangspegel: 1,55 V/600 Ohm; max. 4 V.

Zum Abhören des Pro-gramma, bzw. gelegentlich der Stroboskopie können die Kanäle durch Kopfhörer-kontrolle, mit einem Kopfhörer von min. 100 Ohm Impedanz eingestellt werden.

Das Gerät kann von einem Einphasen-Wechselstrom-netz mit 220 V $\pm 10\%$ —50 Hz in Betrieb gehalten werden, und zwischen den Temperaturgrenzen von +10 \div +40 °C, bei einem 80%-igen relativ Luftfeuchtigkeitsgehalt erhält die in Spezifikation angegebenen Daten.

Stromverbrauch:
ca. 55 VA

Abmessungen:
887x684x500 mm

Gewicht:
ca. 70 kg

Technische Daten: Plattendrehsteller:

Drehzahl:
78, 45, 33 1/3 U/Min.
(nach 10 Minutenlauf der Leerrillenplatte von 30 cm mit Pick-up be-la-stend, muss die Nenn-drehzahl mit der Hilfe

temperature limits of +10 to +40 centigrades, at a rel. humidity of 80 p.c.

Consumption:
55 VA approx.

Dimensions:
887x684x500 mm
Weight:
70 kg approx.

Technical data:

Turntable:

Speeds:

78, 45, 33 1/3 r.p.m.
(after a ten minutes run an empty groove plate of a dia for 30 cm lasted by pick-up the nominal rotation shall be adjusted at each speed by means of both a fine governor and a stroboscope)

Vertical play of turntable:
within $\pm 0,1$ mm

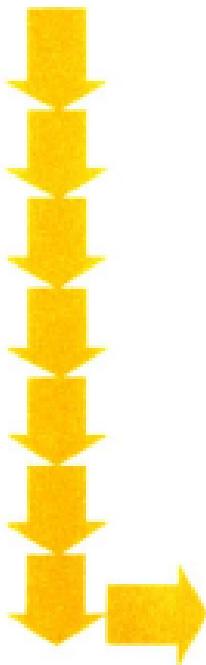
Drift of pitch:
0,2 p.c. from peak to peak
Signal (noise ratio of mechanical origin Rumble):
better than 46 dB
(related to 1000 c/s, 10 cm/sec input drive)



Az erősítő:

Frekvencia korrekció:

- DIN 50/318/3180 μsec
- RCA 75/318/3180 μsec
- NARTB 100/318/2120 μsec
- DIN normal 150 μsec



Усилитель:

Частотная коррекция:

- DIN 50/318/3180 нисек
- RCA 75/318/3180 нисек
- NARTB 100/318/2120 нисек
- DIN нормальный 250 нисек.



des Drehzahl-Feinreglers, sowie des Stroboskops auf jede Geschwindigkeit eingestellt werden.)

Vertikaler Anschlag des Plattenzellers: max.
±0,2 mm

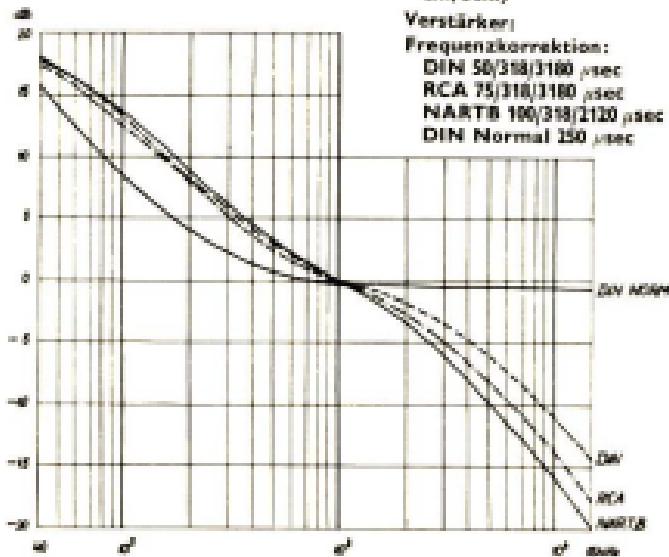
Tonhöhen Schwankung
(Schwiegung):
0,2% von Spitze bis Spitze gemessen

Signal-Geräuschverhältnis mechanischen Ursprungs
(Rumble):
besser als 46 dB (bezogen auf Eingangs-Aussteuerung von 1000 Hz, 10 cm/Sek.)

Verstärker:

Frekvencia korrekció:

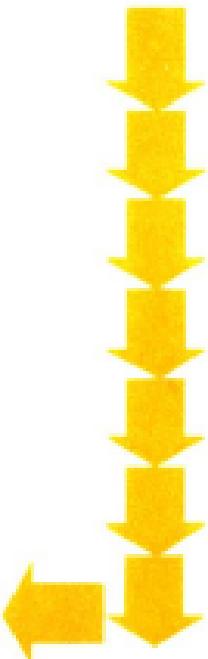
- DIN 50/318/3180 μsec
- RCA 75/318/3180 μsec
- NARTB 100/318/2120 μsec
- DIN Normal 150 μsec



Amplifier:

Frequency correction:

- DIN 50/318/3180 μsec
- RCA 75/318/3180 μsec
- NARTB 100/318/2120 μsec
- DIN-normal 250 μsec



Táblázatok:	Filtér szűrők:	Hadelgeräuschfilter:	Needle noise filter:
6 fokozatban átszakaszolt lineáris, ill. 8 kHz, 6 kHz, 4 kHz, 3,1 kHz, 2,5 kHz hadzfrekven- ciára. Vágási méredékesség a megadott frekvenciák fe- lett min. 10 dB/oktava.	Filteren schaltung in 6-Stufen linear oder 8 kHz, 6 kHz, 4 kHz, 3,1 kHz, 2,5 kHz Ecksfre- quenzen. Schnittstelleitheit über den angegebenen Frequenzen: min. 10 dB/Oktave	in 6-Phasen, umschalt- bar, linear, bzw. mit 8 kHz, 6 kHz, 4 kHz, 3,1 kHz, 2,5 kHz Eckfrequen- zen. Schnittstelleitheit über den angegebenen Frequenzen: min. 10 dB/Oktave	in 6-stages switch over or linear of 8, 6, 4, 3, 2, 1.5 kHz, cut-off slope above the given frequencies min 10 dB/octave
Frekvenciasűrítés: 40–15 000 Hz 60–12 000 Hz körül ± 1 dB a névleges lejt- számú korrekcióhoz kö- pest.	Frekv. díszlángrész: 40–15 000 Hz 60–12 000 Hz +1 dB po szerinti a nominál- nyi korrekcióhoz vo- zprizmával. Vívoút: szimmetrikus, ne- személyes. Vívoút ellenállás: ne- bövebb 70 ohm a többsé- gekben. Nominális kimenőszint: 1,55 V (1000 Hz, 8 cm/sec bemeneti körvezérlés mel- lett) Max. kimenőszint: 4 V.	Frekv.übertragung: 40–15 000 Hz zwischen 60–12 000 Hz ± 1 dB im Vergleich zum Abspielkorrekturen	Frequency range: 40 to 15,000 c/s between 60 and 12,000 c/s ± 1 dB relative to play- back correction
Kimenet: szimmetrikus, többsé- gesztetlen.	Auszgang: symmetrisch, erdfrei	Output: asymmetric; earth inde- pendent	Output impedance: max. 70 ohm in the transmission band
Kimenő impedancia: max. 70 Ohm az átviteli távban.	Auszgangsimpedanz: max. 70 Ohm im Über- tragungsbereich	Nominal output level: 1,55 V/1000 c/s, 8 cm/sec, at an input drive	Max. output level: 4 V
Névleges kimenőszint: 1,55 V (1000 Hz, 8 cm/sec bemeneti körvezérlés mel- lett)	Nennausgangspegel: 1,55 V/1000 Hz, 8 cm/Sek neben einer Eingangsaus- steuerung	Max. Ausgangspegel: 4 V	Plate to plate impedance: 600 ohms, by each channel
Max. kimenőszint: 4 V.	Belastungsimpedanz: 600 Ohm je Kanal	Harmonic distortion: 0,5 p.c. in the band of 60 to 12,000 c/s at a nominal output level 1 p.c. at an output level of 1,1 V	
Térhelyő impedancia: 600 Ohm csatornánként.	Klirrfaktor: max 0,5% im Frequenz- bereich von 60–12 000 Hz bei einem Nennausgangs- pegel max. 1% beim Aus- gangspegel von 3,1 V	Cross-talk damping: better than 35 dB in the transmission band	
Harmonikus torzítás: – 0,5%, 60–12 000 Hz távban névleges kimenő- szintnél.	Übersprechdämpfung: min. 35 dB im Übertra- gungsbereich	Signal/noise ratio: better than 56 dB related to nominal output level	
– 0,5%, 60–12 000 Hz távban névleges kimenő- szintnél.	Signal-Geräuschverhältnis: min: 56 dB bezogen auf den Nennausgangspegel	Level control:	
Athaliási csillapítás: jobb mint 35 dB az átviteli távban	Pegeleinstellung: mit Stereoregler Typ YP 011, der ein 35-stufiger Potentiometer von 12 kOhm Gesamtwider- stand hat.	by stereo regulator type YP 011 , which is a pot- entiometer with a total resistance of 12 kohms, with 35-stages regulating in steps of 1.5 dB	
Jel/rajz viszony: jobb mint 56 dB névleges kimeneti szintre vonat- koztatva.		Balance control: the level of channels can	

Szintszabályozás:	ночью стерео-регулятора типа УР #11, который имеет симметричное сопротивление 12 кОм, 35 ступеней, регулирует в ступенях по 1,5 дБ.	stand ist und in Stufen von 1,5 dB die Regulierungen durchfrt	be varied within the limits of 4 dB±1
YP 011 tip. sztereoszabályozóval, mely 12 kOhm összellenállású, 35 fokozatú potenciómérő, 1,5 dB-es lépésekben szabályoz.	Балансная регулировка: уровень каналов регулируется в пределах 4 дБ. Переключатель стереомоно: для установления усиления, соответствующего примененному звукоснимателю.	Balanceregelung: der Kanalpegel ist zwischen Grenzen von 4 dB wechselbar	Stereo-mono switch over: to adjust amplification corresponding to the pick-up used up
Balance szabályozás:		Stereo-Monouschalter:	Tubes:
az csatornák szintje 4 dB-es határök között változtatható.		fr die Einstellung der dem angewendeten Pick-up entsprechenden Verstrkung	2 times ECC 83, 2 times 2 ECC 85
Sztereomono átkapcsoló:		Rohre:	Dimensions: 400 x 135 x 240 mm
az alkalmazott r.u.-nak megfelel erősítés beállítására.		2 x ECC 83, 1x2 ECC 85	Weight: 7,5 kg approx.
Csatornák:		Abmessungen:	
2 x ECC 83, 1 x 2 ECC 85		400 x 135 x 240 mm	
Mérőtek:		Gewicht:	Remark:
400 x 135 x 240 mm		ca. 7,5 kg	it can be operated by supply unit TA 001
Súly:		Bemerkung:	
kb. 7,5 kg		von der Speiseeinheit TA 001 kann in Betrieb gehalten werden	
Megjegyzés:		Angaben des Tonkopfes:	
TA 001 tpegyvit�r�l �se-melhetet�.	Электронные лампы: 2x ECC 83, 1x2 ECC 85 Габариты: 400x135x240 мм. Вес: прибл. 7,5 кг. Примечание: работает от блока питания типа TA 001.	Dynamisches P.u.-System in Stereo- und Mono-(micro-normal)-Ausfrung	Pick-up data:
Hangszed� adatai		Empfindlichkeit:	The pick-up is of dynamic system, in stereo-mono (micro-normal) design
A p.u. dinamikus rendszer�, sztereos, mono (mikro — normal) kivitelben.	ДАННЫЕ ЗВУКОСНИМАТЕЛЯ: Звукосниматель имеет динамическую систему, выполняется в стерео и моно [микро (длогоиграющие) и обычном] варианте.	Stereo: 0,03 mV/cm/sec Mono: 0,3 mV/cm/sec	Sensitivity: stereo 0,03 mV/cm/sec mono 0,3 mV/cm/sec
Brazenyis�g:	Чувствительность: стерео 0,03 мВ/см/сек моно 0,3 мВ/см/сек	Impedanz:	
sztereos 0,03 mV/cm/sec mono 0,3 mV/cm/sec	Сопротивление: 2 ом.	2 Ohm	Impedance: 2 ohms
Impedancia:	Давление иглы: регулируется от 0 до 10 г.	Nadeldruck:	Stylus pressure: adjustable between 0 to 10 gr preferred stylus pressures:
2 Ohm	рекомендованые давления: в стерео-режиме: 1—3 г в микро-обычном: 3 г.	zwischen 0—10 gr verstellbar	at stereo playback: 1 to 3 gr at micro normal playback: 3 gr
T�nyom�s�:	Резонанс держателя: 10 гз.	empfohlene Nadeldr�cke:	Arm-resonance: 10 c/s
0—10 g között állíthat�. ajánlott t�nyom�s�k�: 1— 3 gr		beim Stereospielen: 1—3 gr	
sztereos lej�tsz�nk�l: 1— 3 gr		beim Mikro-Normalab- spielen: 3 gr	
mikro-norm�l lej�tsz�nk�l: 3 gr		Armresonanz:	
Karrrezonancia:		10 Hz	
10 Hz			

Készítési és üzemeltetési leírás

A készülék 220 V ± 10% 50 Hz-es egyfázisú váltakozó áramú hálózatról üzemelhető.

Üzembehozásukor az előző teendő a hajtómotor forgórész kikötésének megszüntetése!

A meghajtó motor forgórész — a szilíntás közbeni káros rökkedésből elleni védelem céljából — szilíntás alatt rögzítve van. A rögzítésre a motortartó keretgyűrűbe csavart műanyag végbetéttel rendelkező csavar és a rögzítés állandósítását biztosító kontraanyaga szolgál. A rögzítés megszüntetésékor az EL 010/A mechanikai egységet nem kell a vázából kihemelni. A lemezjátszó hátlapjának eltávolítása után a lemezforgató alján, a motorkeretgyűrűben levő rögzítőcsavar kontraanyóját kell először feloldani, a utána a csavarral együtt elszároltanizni. A csavart és a kontraanyát ajánlatos megőrizni, ezért célszerű a berendezés tartalékával együtt tárolni. Tilos a rögzítőcsavart a készülékben hagyni, ill. a rögzítés megszüntetése előtt a berendezést hálózatra kapcsolni!

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройство работает от однофазной сети переменного тока напряжением 220 в ±10%, 50 Гц.

При введении в эксплуатацию первым делом является устранение вывинчивания ротора приводного двигателя!

Ротор приводного двигателя — с целью защиты от сотрясений во время транспортировки — заделан. Для крепления служит болт, обладающий пластинчатой окончательной вставкой, привинченный в скобу, поддерживающую ротор, и контргайка, обеспечивающая постоянство крепления. При устранении крепления механический узел EL 010/a не нужно вынимать из корпуса. После удаления задней панели промыгравителя сперва отвинчиваются контргайка крепежного болта, находящегося в скобе двигателя на две винты пластины. Затем вместе с болтом она удаляется. Болт и контргайку рекомендуется сохранить, поэтому целесообразно хранить их вместе с запасными устройствами.

Bedienungs- und Betriebsanweisung

Das Gerät kann von einem Einphasen-Wechselstromnetz von 220 V ±10%, 50 Hz Inbetrieb gesetzt werden.

Bei der Inbetriebssetzung besteht die erste Aufgabe vor allem von der Beseitigung der Auskellung des Antriebmotordrehzahles.

Der Drehteil des Antriebmotors ist — zwecks Schutz gegen schädliche Verkehrsböben — während der Lieferung befestigt. Zur Befestigung dienen die im Motorträgerbügel eingeschraubte Schraube mit Kunststoffdaneinsatz, sowie Gegenmutter, die die Stabilisierung der Befestigung sichert. Bei Beseitigung der Befestigung darf die mechanische Einheit EL 010/a vom Rahmen nicht ausgehoben werden. Nach Entfernung der Rückseite des Plattenspielers ist zuerst am Boden des Platten-drehtellers die Gegenmutter der im Motorbügel befindlichen Befestigungsschraube zu lösen, und dann samt Schraube zu entfernen. Es ist empfehlenswert sowohl die Schraube, als auch die Gegenmutter aufzubewahren, und es ist auch zweckmäßig diese samt Zusatzeilen der Einrichtung zu lagern.

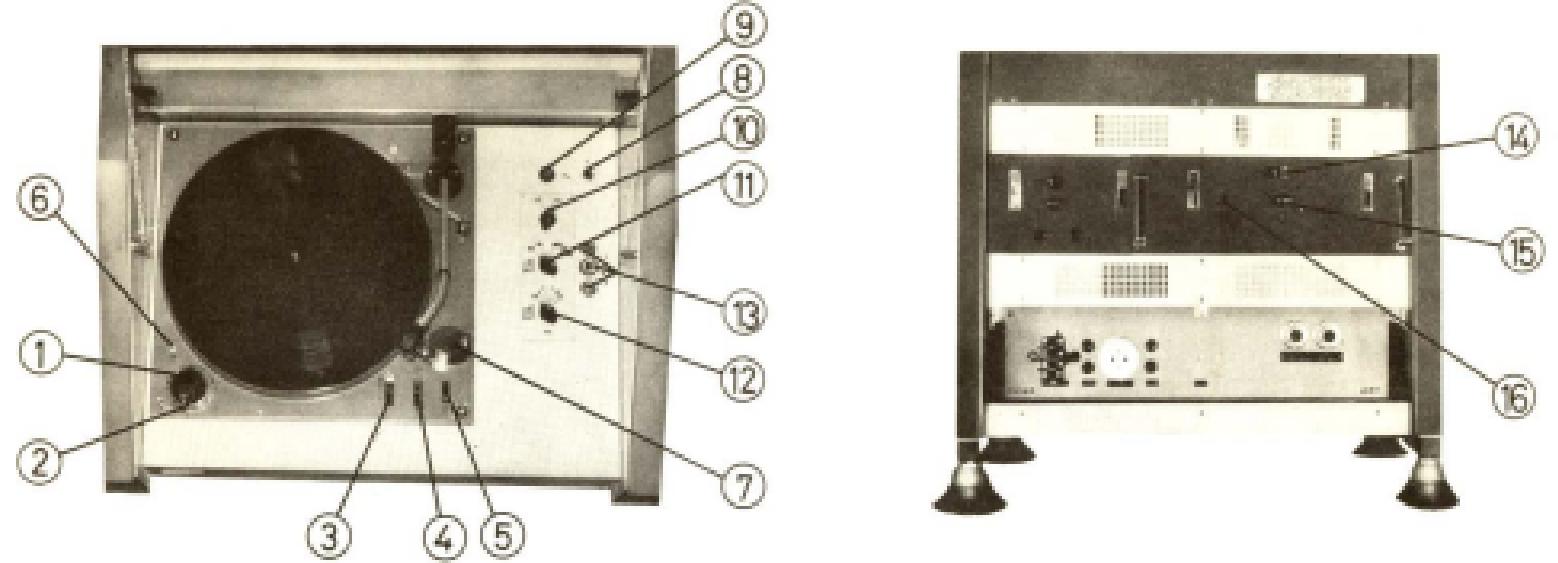
Instruction for service and operation

The device may be operated from a single-phase A.C. mains with 220 V ±10 p.c., 50 c/s.

The first step to be taken when putting into operation the device is to release the keying up of the rotor of the driving motor!

The rotor of the driving engine is fixed during delivery thus being protected against damaging shocks. The screw having a plastic tail inset, screwed into the motor bracket and the counter nut securing the continuity for fixation are reserving for fixation. When releasing the fixation the mechanical unit EL 010/a shall not be lifted out of the frame. After having removed the back panel of the record player the counternut of the fixing screw being on the motor bracket, on the bottom of the record player shall be unscrewed first, and then, along with the screw it shall be removed. It is advisable to keep both the screw and the counter nut, and therefore it is practical to store them along with the spare parts of the equipment.

It is strictly prohibited to let the fixing screw in the device, and before releasing the blocking to switch at network, respectively!



- 1** Ford, szám váltószobor
Drehzahlmesser
Speed rotation switch
Переключатель чисел оборотов
- 2** Ford, szám finomítósz.
Drehzahlfeinregler
Speed fine governor
Тонкий регулятор чисел оборотов
- 3** Motorkapcsoló
Motorschalter
Motor switch
Выключатель мотора
- 4** Pillanás állíj
Homeschalter
Quick-break switch (snap switch)
Миниатюрный стоп

- 5** Pick-up állíts.
Pick-up-Hahn
Pick-up lever
Плавкое переключателя
- 6** Tüzelőlámpa nyomógomb
Nadelbeleuchtungspulsator
Needle-lighting push button
Нажимное вспомогательное кольцо
- 7** Tüzelőlámpa
Nadelbeleuchtung
Needle lighting
Однокольцевая лампа
- 8** Hálózati kapcsoló
Netzschalter
Main-switch
Основной выключатель

- 9** Hálózati bekapcsoló jelző lámpa
Netzschaltungslichtlampe
Signal lamp of main-switch-on
Сигнальная лампа включения сети
- 10** Kimeneti adás kapcsoló
Ausgangsaufnahmeschalter
Switch-over for output transmission
Выходной выключатель передачи
- 11** Korrekciós átkapcsoló
Korrektionsschalter
Correction-switch over
Переключатель коррекции
- 12** Tüzelőszelő
Nadelgeräuschfilter
Needle noise filter
Фильтр шума иглы
- 13** Fejhallgató csatlakozók
Kopfhöreranschlüsse
Head phone connectors
Подключенные наушники
- 14** Stereo-mono-kapcsoló
Stereo-Mono-Schalter
Stereo-mono switch
Переключатель стерео-мона
- 15** Balance stabilizátor
Pausenregler
Regulator of level
Регулятор уровня
- 16** Balance stabilizátor
Balancierregler
Balance control
Балансовый регулятор

A hálózattal a kábelcsatornából, vagy más helyről alulról a csatlakozásúk DL 1 jelű sorozatazzerőjára kell csatlakozni. A földelés az F1 jelzésű földelő csavarral történik. A csatlakozásról hoz a berendezés elején, ahol található borítólemez eltávolítása után hozzáérni.

A beállítást a panelon elhelyezett visszaintező és az állítható gumiállóbakkal kell elvégzni.

A berendezést a K1 hálózati feszültséggel helyezzük feszültség alá. A bekapcsolást a kapcsoló mellett H1 jelzőlámpa és a tápegység saját jelzőlámpája jelzi. A TA 001 tápegység előlapján található (anód-feszültség szabályozására) potenciometter max. állásban legyen kb. 285 V.

Az EL 010/A panelon található kapcsolónyal (K3) „motor” állásban a motor áramkörét zárjuk, ezután a készülék üzemképes.

Запрещается оставлять крепежный болт в устройстве, или подключить устройство к сети до устройства закрепления!

Сеть подключается к зажиму DL3 снизу, из кабельной канавы или с другого места. Заземление осуществляется через заземляющий болт F1. Контакты становятся доступными после удаления покрышки снизу на передней стороне устройства.

Точная установка производится с помощью винта-подиа, установленного на панели, и регулируемых ножек.

Напряжение включается с помощью главного сетевого выключателя K1. Включенное состояние сигнализируется сигнальной лампой H1, находящейся рядом с выключателем, и собственной сигнальной лампой блока питания. Потенциометр, находящийся на передней панели блока питания (для регулировки однонаправленного напряжения), должен находиться в максимальном положении, составляющем приблизительно 285 V. Выключатель (K3), находящийся на панели EL 010/a замыкается контур нотора (в положении «но-

Es ist streng verboten die Befestigungsschraube im Gerät zu lassen, bzw. bevor Befestigung der Befestigung die Einrichtung ans Netz zu schalten!

Das Netz muss von unten aus an die Serienklemme DL 3 des Anschlussbandes angeschlossen werden. Die Erdung erfolgt mit der Hilfe der Erdeschraube F1. Die Anschlusstafel wird nach Entfernung der am Vorderteil der Einrichtung unten befindlichen Deckplatte zugänglich. Die Einstellung soll mit der am Panel angeordneten Libelle und mit den verstellbaren Gummifüßen durchgeführt werden.

Die Einrichtung wird durch den Netzhauptschalter K1 unter Spannung gesetzt. Die Einschaltung wird von der Signallampe H1 neben dem Schalter, sowie von der eigenen Signallampe der Speiseeinheit angezeigt. Der an der Vorderplatte der Speiseeinheit TA 001 befindliche (zur Regelung der Anodenspannung) Potentiometer soll in Höchstposition sein (ca. 285 V).

In „Motor“-Position der am Panel EL 010/a befindlichen Schaltlinie (K3) erfolgt der Stromkreisschluss des Motors und nach alldem ist die Einrichtung betriebsbereit.

Connecting at the network shall be performed from the cable duct or from another place from underneath to the serial clamp of the connecting band DL3.

Earthing shall be performed by the earthing screw F1. The connecting band shall be accessible but after having removed the covering panel being on the front part below of the device.

The adjustment shall be carried out by means of the level indicator placed on the panel as well as of the adjustable rubber feet. The device shall be applied to voltage by means of the mains master switch K1. The switch-on shall be indicated by the signal lamp H1 near by the switch itself, as well as by the supply unit's own signal lamp. The potentiometer (for the regulation of the anode voltage) being on the front panel of the supply unit TA 001 shall be in maximal position (285 V approx.)

In “motor”-position of the contact line (K3) being on the panel EL 010/a the circuit of motor shall be closed, afterwards the device shall be in running order.

A kimeneti DC1—DC2 3 pólusú tukel rendszéri csatlakozók ugyancsak az alsó csatlakozókból találhatók. Mono lejátszás esetén is működik minden két csatorna, tehát a második bármelegítik kimenő csatlakozóról továbbítható. A kimenő csatlakozókra a pick-up által szolgáltatott műsor a K2 kimeneti adáskapcsoló különön keresztül jut. A kúpos műsik állásban a kimenetet jel nélkül, illesztetten zárja le.

A kimenő jel ellenőrzésére a sztereó csatornák beállítására fejhallgatóval csatlakoztatunk a DL1 vagy DL1a—DL2b pontokon. Cél szerű az ellenőrzéshez min. 200 Ohmos dinamikus fejhallgatót használni.

A kimenőszint beállítására és szintszabályzására az EB 033 típ. erősítő előlapján található Y1 szabályozó szolgál, a csatornák szintjének szüksességit pedig a P1 balance szabályzóval állíthatjuk be. Sztereó- és mono (mikro, normál) pick-up cseréjekor ügyeljünk, hogy a sztereó-mono feliratú kapcsoló megfelelő állásban legyen.

тори), после этого устройство работает способно.

Выходные трехполюсные разъёмы системы тукел — DC1 — DC2 — находятся в нижнем соединительном ряду. При монофоническом воспроизведении тоже работают оба канала, следовательно программа может передаваться с любого выходного разъёма. Сигнал, поданный звукоснимателем, поступает на выходные разъёмы через выходной ключ вешания K2. В своем другом положении влючающий выход без сигнала. Для контроля выходного сигнала, настройки стереоканалов слушают наушники, подключенный и тонкон DL1 или DL1a — DL2b. Для контроля целесообразно применять динамический наушник с сопротивлением не менее 200 ом.

Для установки выходного уровня и регулировки уровня служит регулятор Y1, находящийся на передней панели усилителя типа EB 033, однаковою гранью каналов устанавливается балансный регулятором P1. При смене стерео и моно (дополнительно и обычного) звукоснимателя необходимо сделать то, чтобы переключатель с надписью стерео-канал находился в соответствующем положении.

Die drei-poligen Tuckel-Ausgangsanschlüsse (DC1—DC2) befinden sich ebenfalls an der Anschlusstafel. Im Falle eines Monoabspiels sind beide Kanäle in Betrieb, also kann das Programm von jedem der Ausgangsanschlüsse übertragen werden. Das vom Pick-up übertragene Programm gelangt durch die Sendumschaltstaste K2 auf die Ausgangskontakte. In der anderen Position der Taste wird der Ausgang ohne Signal, angepasst abgeschlossen.

Zur Kontrolle des Ausgangssignals, zur Einstellung der Stereokanäle kann man an den Stellen DL1 oder DL1a—DL2b mit Kopfhörer angekoppelt werden. Es ist zweckmäßig zur Kontrolle einen dynamischen Kopfhörer von mindestens 200 Ohm anzuwenden.

Zur Einstellung des Ausgangspegels, sowie zur Pegelregelung dient die an der Vorderplatte des Verstärkers Typ EB 033 befindliche Pegelregler Y1, während die Identität des Kanalpegels mit der Hilfe des Balancereglers P1 eingestellt werden kann. Beim Wechsel des Stereo- und Mono-(mikro, normal)-Pick-up ist darauf zu achten, dass der Schalter mit der Anschrift „Stereo-Mono“

The three-poles output plug connectors DC1—DC2 of Tuckel system are also on the lower connecting band. In case of mono-playback both channels are operating, thus, the programme may be broadcasted from either of the output connectors. The programme given by the pick-up shall reach the output connectors through the key of output change over of connection K2. In the other position of the key the output is closed jointed, without any signal. For the control of the output signal and for the adjustment of the stereo channels connection may be set by headphone on the joint places DL1 or DL1a—DL2b. It is expedient to use for the control a dynamic headphone of min. 200 ohms. For the adjustment of the output level and for level regulation a regulator Y1 placed on the front panel of the amplifier type EB 033 is serving, while the level identity of the channels may be adjusted by the balance-regulator P1. Attention, when changing the stereo- and mono- (mikro, normal)-pick-up, the switch with the inscription "stereo-mono" should be in adequate position.

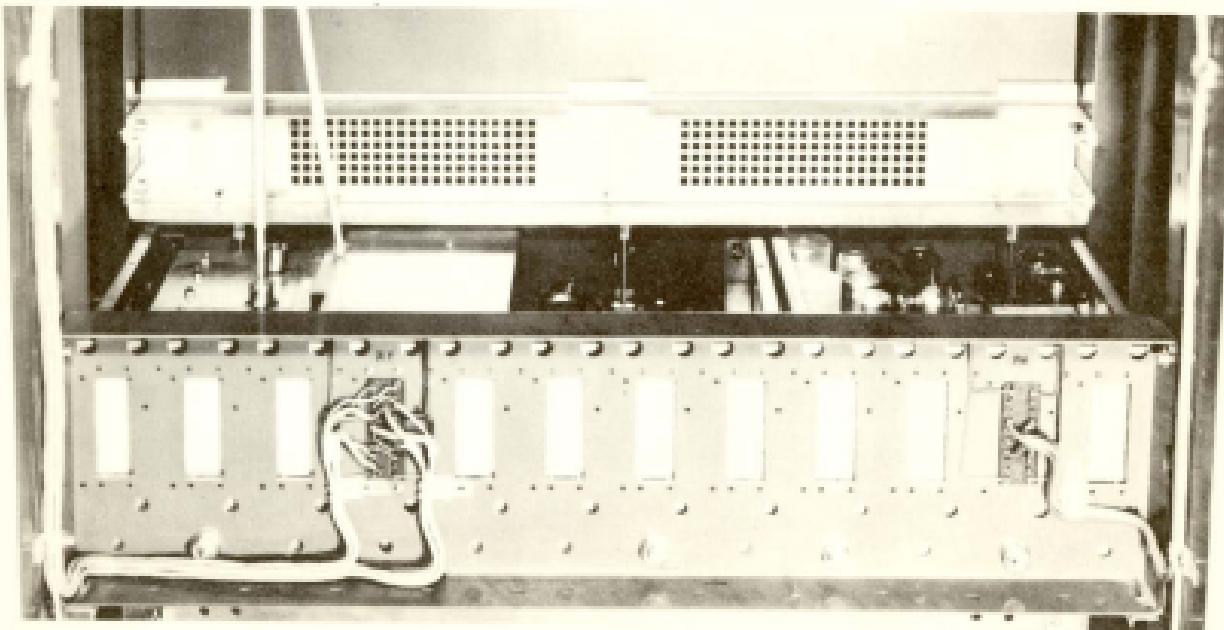
Az erősítőt kihúzni csak az erősítőszín feletti borítólap levétele és a tengely-hosszabítók oldala után lehet.

можни.

Вынимать усилитель возможно только после удаления покрышки над усиливаемой и ослабления гайки креплений валов. (см. рис.)

"no" in entsprechende Position sein soll.
Der Verstärker kann man erst nach Abnahme der über dem Verstärkungsband befindlichen Deckplatte, sowie nach Lösen der Achsenverlänger ausziehen

The amplifier cannot be drawn-off but after having removed the cover sheet above the amplifying band and after having released the extending pieces of the shaft.



A csatlakozópárból a hálózati csatlakozó mellett a DL4 szerviz-komoktor található (220 V 50 Hz), külön hálózati biztosítékkel.

A készülék használata vétele előtt és kb. 1000 óraműködés után a tányér csapágát az ola) visszatoljuk szintig (behelyezett tengelyre vonatkoztatva) fel kell tolteni a berendezéshez szállított kendőszáljal.

2-3 havenként a bolygókerék, a motortengelyt és a fémtányír alsó felületét címerű alkohollal vagy spiritusszal tisztítsani. Arra az esetre, ha a bolygókerék elhasználódik, cserezártatott tartalékok szülink, a cseré három órával kivétele után megtörténhet.

Tartozékok:

- 1 db Ortofon p.u. SPU-G
- 1 db Ortofon p.u.
CG 65 D
- 1 db Ortofon p.u.
CG 15 D
- 1 db központosító tárca 45
fordulatú lemezek lejtéséshoz
- 1 db keresztsínes csatlakozó dugó fejhallgatóhoz
- 2 db telefonugazás fejhallgatóhoz

На соединительной доске, рядом с сетевым разъёмом находится розетка для ремонта (220 в, 50 гц) с отдельным сетевым преобразователем.

Перед введением в эксплуатацию и через каждые 1000 часов работы подшипников диска следует наполнять маслом, поставленным вместе с оборудованием, до уровня обратного течения (при установленном валу).

Целесообразно через каждые 2-3 месяца снимать приводной сателлит, вал двигателя и нижнюю поверхность металлического диска спиртогелем или денитурированным спиртом. В том случае, если приводной сателлит износился, следует снимать его взаимозаменяемым сателлитом, поставляемым заводом. Заново производится после удаления трех болтов.

Причадлежности:

- Звукосниматель Ортофон
SPU-G 1 шт
- Звукосниматель Ортофон
CG65D 1 шт
- Звукосниматель Ортофон
CG15D 1 шт
- Центральный диск для
произведения пластинок
с 45 об/мин 1 шт
- Соединительный штекер
с поларной шиной для
наушника 1 шт
- Телефонный штекер для
наушника 2 шт

Auf der Anschlussplatte ist neben dem Netzanschluss ein Service-Steckdose DL4 (220 V 50 Hz) mit separater Netzsicherung.

Bevor Inbetriebnahme des Gerätes, sowie je etwa 1000 Betriebsstunden muss der Tellerräger bis zum Ölrücklaufniveau (bezogen auf eingesetzte Achse) mit dem zur Einrichtung gelieferten Schmieröl aufgefüllt werden.

Je 2-3 Monate ist es zweckmäßig den Umlaufrad, die Motorwelle, sowie die untere Fläche des Metalltelllers mit Alkohol oder Spiritus abzuwaschen. Für den Fall, falls sich der Umlaufrad absoluten sollte, liefern wir einen austauschbaren Zusatzteil, der Wechsel kann nach Ausheben von drei Schrauben erfolgen.

Zubehör:

- 1 Sek Ortofon Pick-up
SPU-G
- 1 Sek Ortofon Pick-up
CG 65 D
- 1 Sek Ortofon Pick-up
CG 15 D
- 1 Sek Zentrierscheibe
zum Abspielen von
Platten mit 45 U/Min.
- 1 Sek Kreuzschienensstecker
zum Kopfhörer
- 2 Sek Telefonstecker
zum Kopfhörer

On the switchboard the service connector DL4 is placed near by the mains connector (220 V 50 c/s) with separate mains fuse.

Before putting into operation the device and approx. by each 1,000 service-hours the bearing of the turnplate shall be filled up to the return-oil level (related to shaft placed in) with the lubricating oil delivered for the equipment.

By each 2 to 3 months it is advisable to wash the planet pinion, the motor shaft, as well as the bottom surface of the metall plate by alcohol or spirit.

Would the planet pinion get run down, we deliver an interchangeable spare part; after the removal of three screws the change can take place.

Accessories:

- 1 no Orthofon p.u.
SPU-G
- 1 no Orthofon p.u.
CG 65 D
- 1 no Orthofon p.u.
CG 15 D
- 1 no centring disc for
playback of plates
with 45 r.p.m.
- 1 nos crossrail plug con-
nector for head-
phone
- 2 nos telephone plug for
headphone

- 2 db csatlakozó (3 pólusú)
tuszhár)
- 1 db fugér mérőhárbel
- 1 db porvédő textilhuzat
- 1 db 100 g-os New-optima
kenyérrel

Turnitin -

1 dB autorizado & V 10 W
1 dB aluminímero

Разъем (3-полюсный тукол)	1 шт
Измерительный кабель	1 шт
Пылезащитный текстильный чехол	1 шт
Масло «Нью-оптимик 100 гр.	
Запчасти:	
Автомобильная лампа 6 в 10 вт	1 шт
Лампа плашущего разряда	

— 1 —

**2 Stk Stecker (3-polig,
Tuchel)**
1 Stk Messkabel
**1 Sek Staubschutzüber-
zug aus Textil**
**1 Flakon von Schmieröl
„New-optima“, 100 gr**

ausgeteiltes:

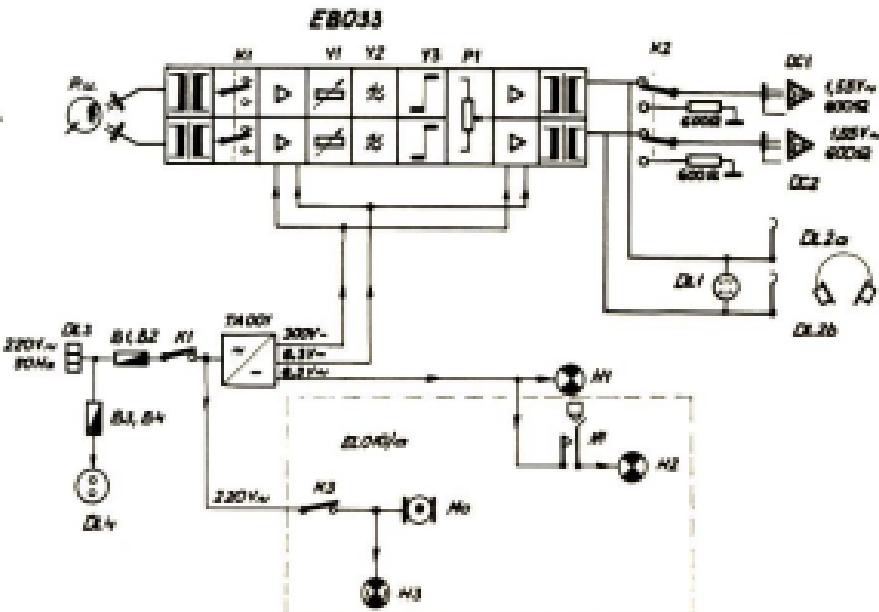
**1 Stk Autolampe 6 V,
10 W**
1 Sek Glühlampe

1 nos connectors (3-pins-buchel)
 1 no intertector measuring cable
 1 no protecting sheath of textile material
 1 tube lubricating oil "new-optima" of 100 cc

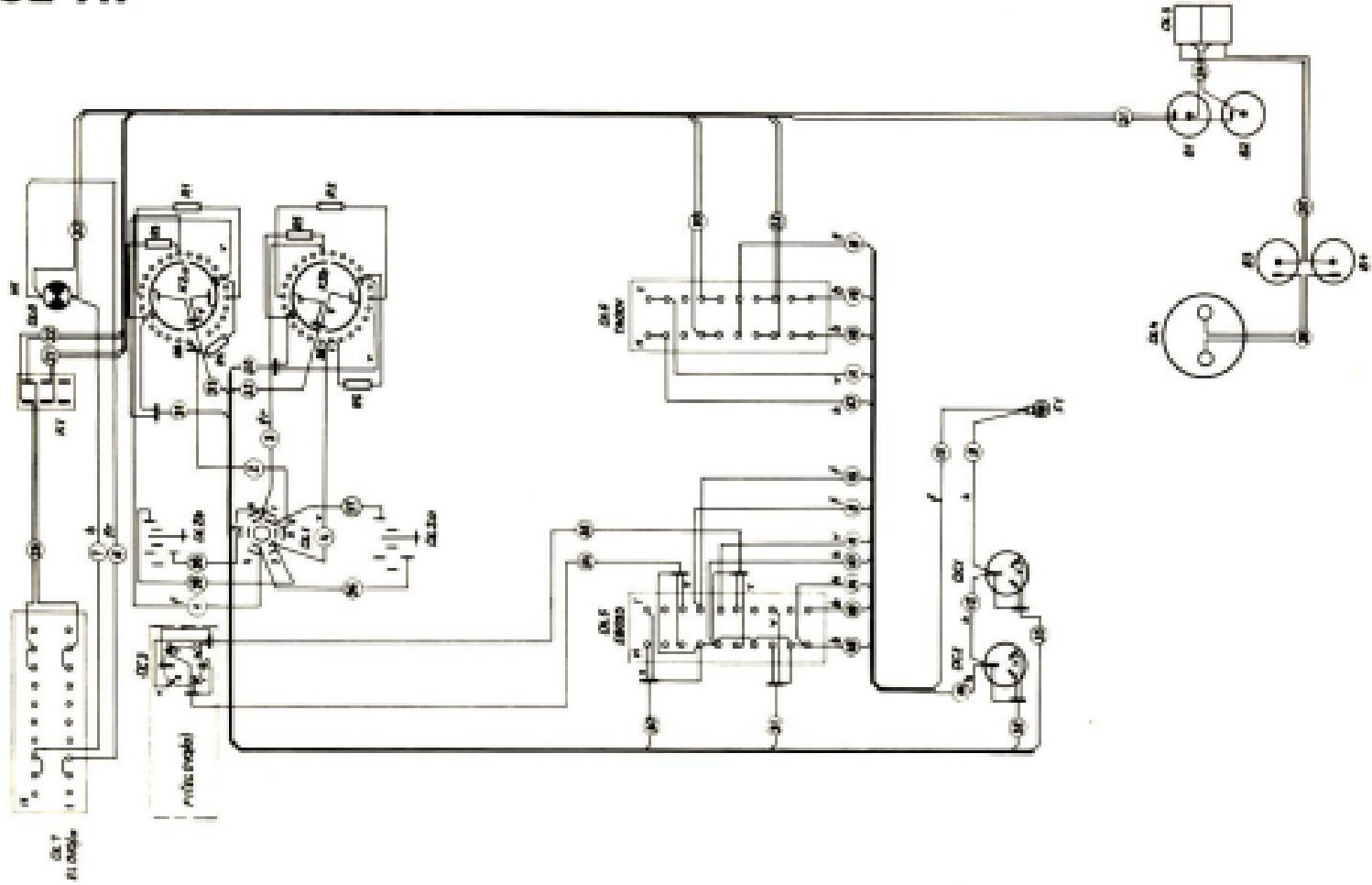
卷之三

1 no. car lamp & V 10 W
1 no. glow-tube

SL 911 BLOKKSÉMA



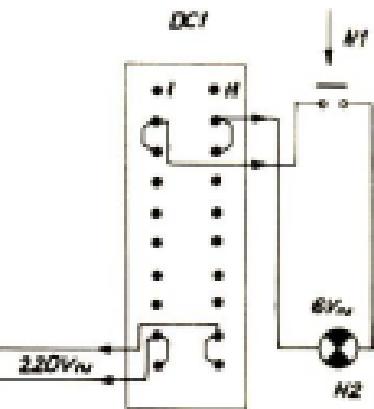
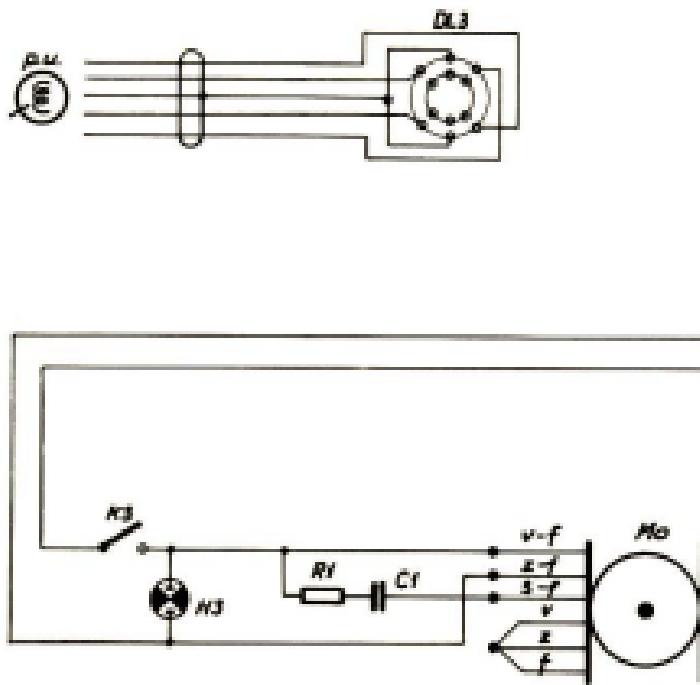
SL 9II



Jel	Megnevezés	Típus	Érték
R1—R2	Ellenállás	NRK—5	680 Ohm 0,25 W 5%
R3—R6	Ellenállás	NRK—5	2,2 kOhm 0,25 W 5%
DC1—DC2	3 erű rögz. csatl. alj.	AV 308.57	
DC3	ker. sin. csatl. dugó	AV 308.78/b	
DL1	kapcsoló hüvely	KH 100/A T 2111	
DL2ab	átm. jack hüvely	AV 308.82	BHG 7393/7A
DL3	sorozatkapocs	AV 308.10/2	SK 25
DL4	2 pol. csatl. alj.	AV 308.24	MSZ 9871 kisilió
DL5—DL7	20 pol. csatl. aljz.	AV 308.71	MSZ 642.601/15
K1	billenő kapcsoló	AV 309.01—f	Kbm—66—f
K2	fokozatkapcsoló	AV 309.07/22	
B1—B2	csöves bizt. ház	AV 306.03/H	MSZ 9863/2
	csöves olv. betét	AV 306.03/0	2 A
B3—B4	csöves bizt. ház	AV 306.03/H	MSZ 9863/2
	csöves olv. betét	AV 306.03/0	0,3 A
H1	skálalitató		6,3 V 0,1 A
DL8	jelzőlámpa fogl.	AV 307.49	
F1	földszor. csavar	AV 308.04	piros
1 db	EB 033 stereo lemezjátszó erősítő		
1 db	TA 001 típegység		
1 db	EL 010/A lemezforgató		

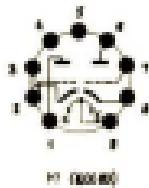
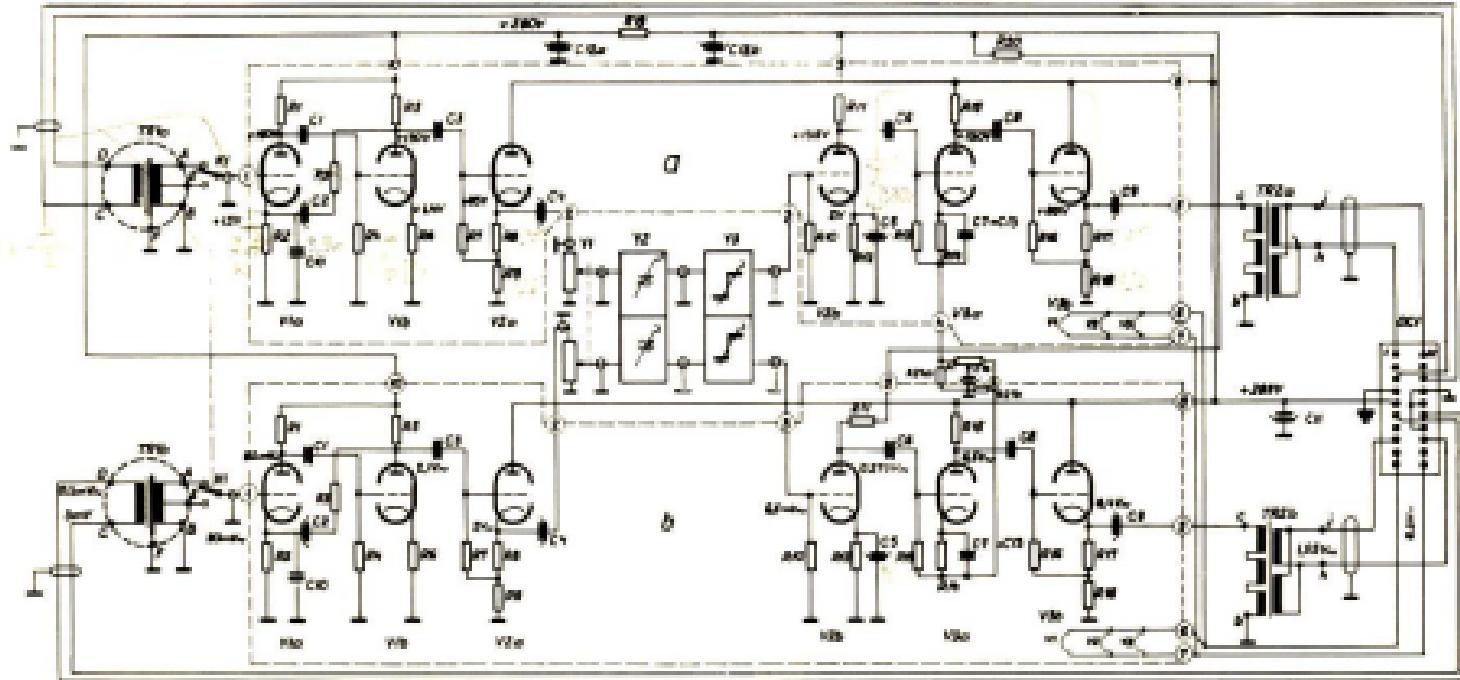
SL 911 elektromos anyagjegyzék

EL 010/a

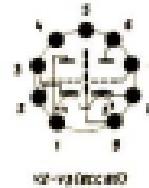


Jel	Megnevezés	Típus	Érték
R1	Ellenállás	KRS—33	330 Ohm 10% 20 W
C1a—C1c	kondenzátor	NCMP—432	470 nF 630 V ± 20%
DL1	foglalat E14	AV 307.43	
N1	nyomógomb	AV 309.47	
H3	glimmlámpa	AV 317	NG4 220 V
DL2	foglalat	GQO 2679	
H2	autótizzó	NO 2639	6 V 10 W
DC1	20 pol. csatl. dugó	AV 308.70	
1 db	p.u. kar	SKG 212	Ortofon
F3—F4	forrásleszerelt léc	PQO 5460	
F2	forrcsúcs léc	AV 308.93/6a	
K1	pillanat kancs.	PK—1 vagy (HSZ55—ML)	
Mo	motor	KLZ—14.50—4	380 V 2 A (27 V, 10 A)
DL3	kapcsoló hűvely	AV 308.77	Papst
Cx	kondenzátor	NCMP—432	100 nF 400 V 20%
C1d	1—1 db szüks. szer.		
C1e	kondenzátor	NCMP 432	200 nF 630 V ± 20%
	kondenzátor	NCMP 432	100 nF 400 V 20%

EL 010/A elektromos anyagjegyzék



10



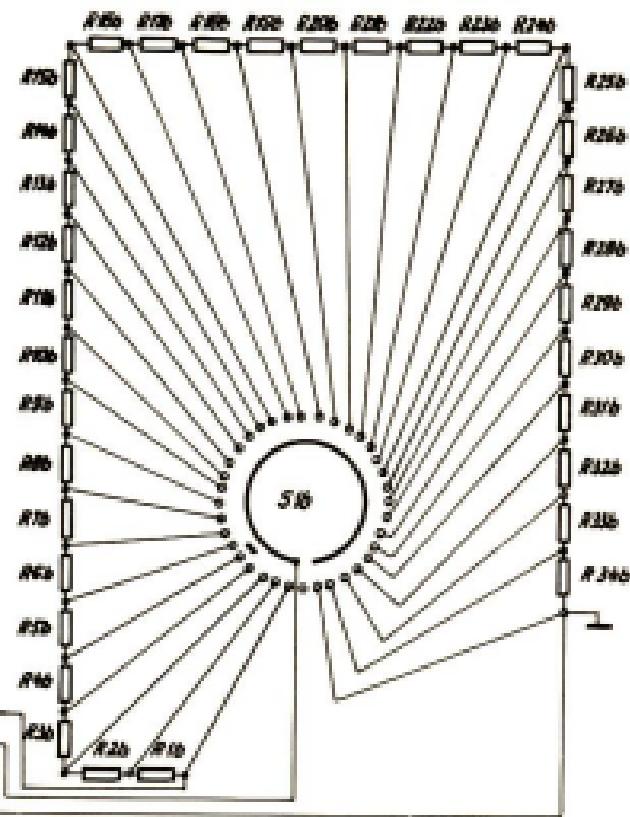
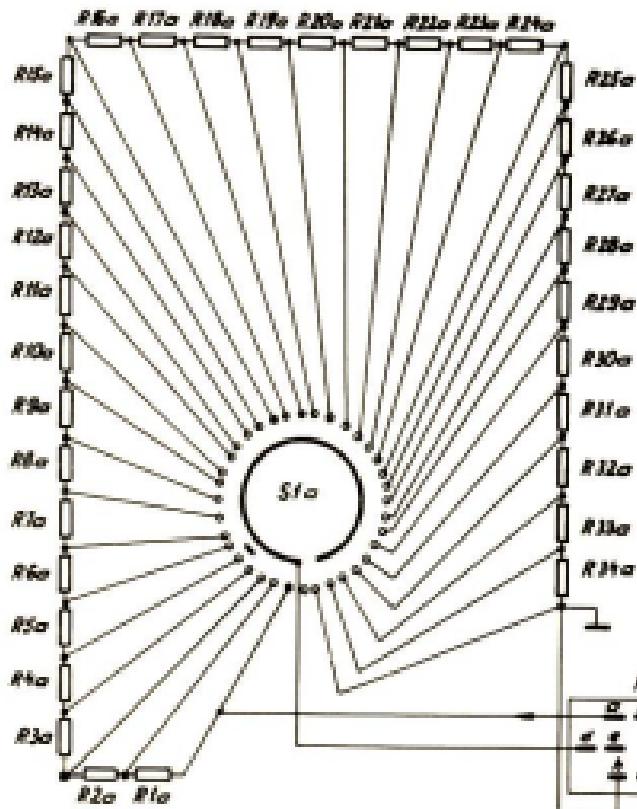
卷二

Jel	Megnevezés	Tipus	Érték	Jel	Megnevezés	Tipus	Érték
R1a—R1b	Ellenállás	NRK—5	220 kOhm 0,25 W 5%	C9a—C9b	Kondenzátor	AV 304.01	5 μ F 350/385 V
R2a—R2b	Ellenállás	NRK—5	2,7 kOhm 0,1 W 5%	C10a—C10b	Kondenzátor	NCS—10	3,9 nF 125 V 2,5%
R3a—R3b	Ellenállás	NRK—5	330 kOhm 0,25 W 5%	C11	Elkö	AV 304.14	50 + 50 μ F 450 V
R4a—R4b	Ellenállás	NRK—5	1 MOhm 0,1 W 5%	C12	Elkö	AV 304.14	50 + 50 μ F 450 V
R5a—R5b	Ellenállás	NRB—5	100 kOhm 0,5 W 5%	C13a—C13b	Kondenzátor	NCP—642	4,7 nF 400 V
R6a—R6b	Ellenállás	NRK—5	1,5 kOhm 0,1 W 5%	C14	Kondenzátor	beméréskor szüks. szer. AV 304.03	100 μ F 15/18 V
R7a—R7b	Ellenállás	NRK—5	1 MOhm 0,1 W 5%	V1a—V1b	Elektroncső	ECC 83	
R8a—R8b	Ellenállás	NRK—5	270 Ohm 0,1 W 5%	V2a—V2b	Elektroncső	ECC 85	
R9a—R9b	Ellenállás	NRB—5	12 kOhm 2 W 5%	V3a—V3b	Elektroncső	ECC 85	
R10a—R10b	Ellenállás	NRK—5	1 MOhm 0,1 W 5%	DL1a—3b	csőfoglalat	DE 108 L	
R11a—R11b	Ellenállás	NRB—5	100 kOhm 0,5 W 5%	P1	potenciométer	KPM—521	4,7 kOhm „A” $\pm 20\%$
R12a—R12b	Ellenállás	NRK—5	1,5 kOhm 0,1 W 5%	TR1a—TR1b	szer. bem. trafo	TB 014—D	
R13a—R13b	Ellenállás	NRK—5	1 kOhm 0,1 W 5%	TR2a—TR2b	szer. klim. trafo	TK 133	
R14a—R14b	Ellenállás	NRK—5	1,2 kOhm 0,1 W 5%	Y1	kettős szabályzó	YP 011	
R15a—R15b	Ellenállás	NRB—5	100 kOhm 0,5 W 5%	Y2	tűzrejsszűrő	SQO 5188	
R16a—R16b	Ellenállás	NRK—5	1 MOhm 0,1 W 5%	Y3	korrekció kapcs.	SQO 5189	
R17a—R17b	Ellenállás	NRK—5	270 Ohm 0,1 W 5%				
R18a—R18b	Ellenállás	NRK—5	12 kOhm 2 W 5%				
R19	Ellenállás	NRK—5	2,2 kOhm 0,25 W 5%				
R20	Ellenállás	NRK—5	3,3 kOhm 0,5 W 5%				
R21a—R21b	Ellenállás	NRK—5	4,7 kOhm 0,1 W 5%				
C1a—C1b	Kondenzátor	NCP—642	6,8 nF 250 V	K1	kapcsoló	YK 010	
C2a—C2b	Kondenzátor	AV 304.01	5 μ F 350/385 V	F1	forrás	AV 308.93/Sb	
C3a—C3b	Kondenzátor	NCP—642	10 nF 250 V	F2	forrás	AV 308.93/Sb	
C4a—C4b	Kondenzátor	AV 304.01	5 μ F 350/385 V	DC1	20 pol. csatl.	AV 308.70	
C5a—C5b	Kondenzátor	AV 304.03	100 μ F 15/18 V				
C6a—C6b	Kondenzátor	NCP—642	10 nF 250 V				
C7a—C7b	Kondenzátor	NCP—642	4,7 nF 400 V				
C8a—C8b	Kondenzátor	NCP—642	10 nF 250 V				

Jel	Megnevezés	Tipus	Érték	Jel	Megnevezés	Tipus	Érték
R1a—R1b	Ellenállás	NRK—5	220 kOhm 0,25 W 5%	C9a—C9b	Kondenzátor	AV 304.01	5 μ F 350/385 V
R2a—R2b	Ellenállás	NRK—5	2,7 kOhm 0,1 W 5%	C10a—C10b	Kondenzátor	NCS—10	3,9 nF 125 V 2,5%
R3a—R3b	Ellenállás	NRK—5	330 kOhm 0,25 W 5%	C11	Elkö.	AV 304.14	50 + 50 μ F 450 V
R4a—R4b	Ellenállás	NRK—5	1 MOhm 0,1 W 5%	C12	Elkö.	AV 304.14	50 + 50 μ F 450 V
R5a—R5b	Ellenállás	NRB—5	100 kOhm 0,5 W 5%	C13a—C13b	Kondenzátor	NCP—642	4,7 nF 400 V
R6a—R6b	Ellenállás	NRK—5	1,5 kOhm 0,1 W 5%	C14	Kondenzátor beméretekor szüks. szer. AV 304.03		100 μ F 15/18 V
R7a—R7b	Ellenállás	NRK—5	1 MOhm 0,1 W 5%	V1a—V1b	Elektroncső	ECC 83	
R8a—R8b	Ellenállás	NRK—5	270 Ohm 0,1 W 5%	V2a—V2b	Elektroncső	ECC 85	
R9a—R9b	Ellenállás	NRK—5	12 kOhm 2 W 5%	V3a—V3b	Elektroncső	ECC 85	
R10a—R10b	Ellenállás	NRK—5	1 MOhm 0,1 W 5%	DL1a—3b	csőfoglalat	DE 108 L	
R11a—R11b	Ellenállás	NRB—5	100 kOhm 0,5 W 5%	P1	potenciometér	KPM—521	4,7 kOhm „A” \pm 20%
R12a—R12b	Ellenállás	NRK—5	1,5 kOhm 0,1 W 5%	TR1a—TR1b	szer. bem. trafo	TB 014—D	
R13a—R13b	Ellenállás	NRK—5	1 kOhm 0,1 W 5%	TR2a—TR2b	szer. kim. trafo	TK 133	
R14a—R14b	Ellenállás	NRK—5	1,2 kOhm 0,1 W 5%	Y1	kettős szabályzó	TP 011	
R15a—R15b	Ellenállás	NRB—5	100 kOhm 0,5 W 5%	Y2	tűzrejiezűrő	SQO 5188	
R16a—R16b	Ellenállás	NRK—5	1 MOhm 0,1 W 5%	Y3	korrekció kapcs.	SQO 5189	
R17a—R17b	Ellenállás	NRK—5	270 Ohm 0,1 W 5%				
R18a—R18b	Ellenállás	NRK—5	12 kOhm 2 W 5%				
R19	Ellenállás	NRK—5	2,2 kOhm 0,25 W 5%				
R20	Ellenállás	NRK—5	3,3 kOhm 0,5 W 5%				
R21a—R21b	Ellenállás	NRK—5	4,7 kOhm 0,1 W 5%				
C1a—C1b	Kondenzátor	NCP—642	6,8 nF 250 V	K1	kapcsoló	YK 010	
C2a—C2b	Kondenzátor	AV 304.01	5 μ F 350/385 V	F1	forrléc	AV 308.93/5b	
C3a—C3b	Kondenzátor	NCP—642	10 nF 250 V	F2	forrléc	AV 308.93/5b	
C4a—C4b	Kondenzátor	AV 304.01	5 μ F 350/385 V	DC1	20 pol. csatl.	AV 308.70	
C5a—C5b	Kondenzátor	AV 304.03	100 μ F 15/18 V				
C6a—C6b	Kondenzátor	NCP—642	10 nF 250 V				
C7a—C7b	Kondenzátor	NCP—642	4,7 nF 400 V				
C8a—C8b	Kondenzátor	NCP—642	10 nF 250 V				

Jel	Megnevezés	Tipus	Érték
R1a—R1b	ellenállás	NRK—5	100 kOhm 0,1 W 5%
R2a—R2b	ellenállás	TRK—2	4,3 kOhm 0,1 W 2%
R3a—R3b	ellenállás	TRK—2	76,4 kOhm 0,1 W 2%
R4a—R4b	ellenállás	NRK—5	68 kOhm 0,1 W 5%
R5a—R5b	ellenállás	NRK—5	56 kOhm 0,1 W 5%
R6a—R6b	ellenállás	NRK—5	100 kOhm 0,1 W 5%
C1a—C1b	kondenzátor	NCMP—432	100 μ F 250 V 2% válogatással
C2a—C2b	kondenzátor	NCMP—432	47 nF 250 V 2% válogatással
C3a—C3b	kondenzátor	NCMP—432	51 nF 250 V 2% 47 nF-ból válogatva
C4a—C4b	kondenzátor	NCP—642	22 nF 250 V 2% válogatással
C5a—C5b	kondenzátor	NCS—12	560 pF 125 V 2,5%
C6a—C6b	kondenzátor	NCS—12	680 pF 125 V 2,5%
C7a—C7b	kondenzátor	CD N 750	100 pF 500 V 5%
C8a—C8b	kondenzátor	NCS—12	1 nF 125 V 2,5%
C9a—C9b	kondenzátor	CD N 750	220 pF 500 V 5%
S1	fokozatkapcsoló	KT 121 spec.	30403
R1a—R1b	ellenállás	TRK—2	20 kOhm 0,1 W 2%
R2a—R2b	ellenállás	NRK—5	1 kOhm 0,1 W 5%
R3a—R3b	ellenállás	NRK—5	10 kOhm 0,1 W 5%
L1a—L1b	tekercs	TF 901/A—Q	
L2a—L2b	tekercs	TF 901/A—Q	
C1a—C1b	kondenzátor	NCS—10	6,8 nF 125 V 2,5%
C2a—C2b	kondenzátor	NCS—12	2,2 nF 125 V 2,5%
C3a—C3b	kondenzátor	NCS—10	6,8 nF 125 V 2,5%
C4a—C4b	kondenzátor	NCS—10	6,2 nF 125 V 2,5%
C5a—C5b	kondenzátor	NCS—10	3,3 nF 125 V 2,5%
C6a—C6b	kondenzátor	NCS—12	2,2 nF 125 V 2,5%
S1	fokozatkapcsoló	AV 309,07/333	

YP 011

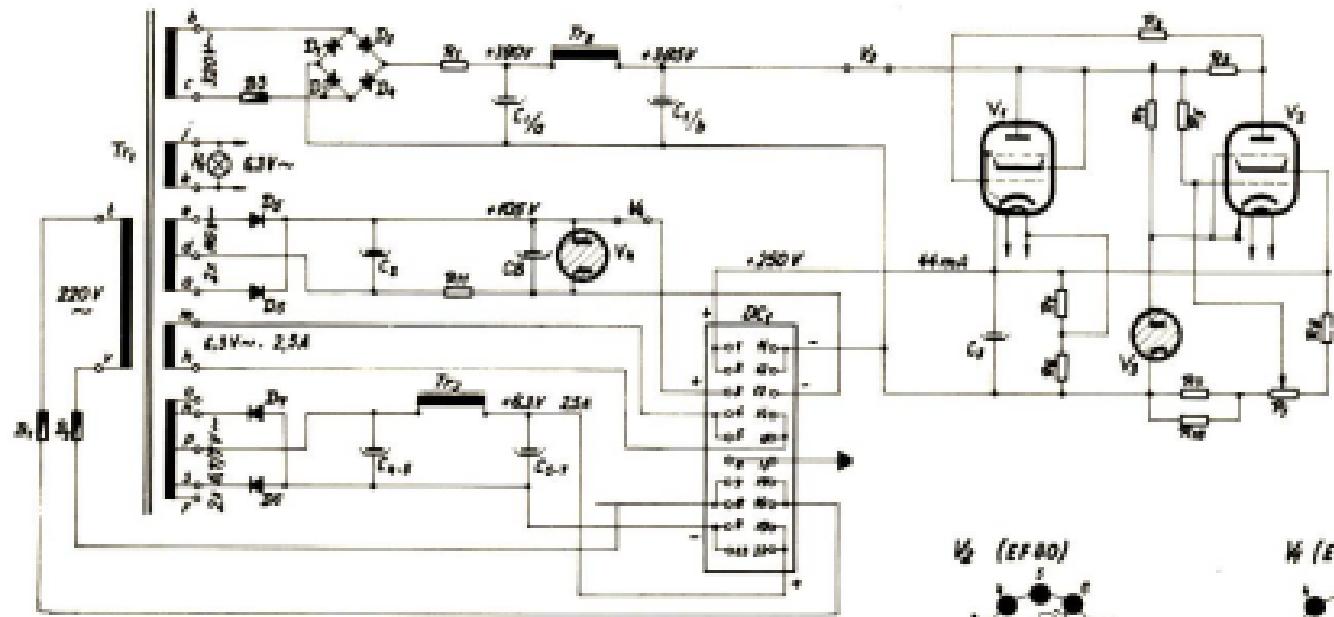


Ellenállások:

Jel	Tipus	Érték
R1a—R1b	NRK—5	2 kOhm 0,1 W 5%
R2a—R2b	NRK—5	1,5 kOhm 0,1 W 5%
R3a—R3b	NRK—5	1,5 kOhm 0,1 W 5%
R4a—R4b	NRK—5	1,1 kOhm 0,1 W 5%
R5a—R5b	NRK—5	1,1 Ohm 0,1 W 5%
R6a—R6b	NRK—5	750 Ohm 0,1 W 5%
R7a—R7b	NRK—5	750 Ohm 0,1 W 5%
R8a—R8b	NRK—5	510 Ohm 0,1 W 5%
R9a—R9b	NRK—5	510 Ohm 0,1 W 5%
R10a—R10b	NRK—5	390 Ohm 0,1 W 5%
R11a—R11b	NRK—5	390 Ohm 0,1 W 5%
R12a—R12b	NRK—5	240 Ohm 0,1 W 5%
R13a—R13b	NRK—5	240 Ohm 0,1 W 5%
R14a—R14b	NRK—5	200 Ohm 0,1 W 5%
R15a—R15b	NRK—5	200 Ohm 0,1 W 5%
R16a—R16b	NRK—5	120 Ohm 0,1 W 5%
R17a—R17b	NRK—5	120 Ohm 0,1 W 5%
R18a—R18b	NRK—5	100 Ohm 0,1 W 5%
R19a—R19b	NRK—5	100 Ohm 0,1 W 5%
R20a—R20b	NRK—5	68 Ohm 0,1 W 5%
R21a—R21b	NRK—5	68 Ohm 0,1 W 5%
R22a—R22b	NRK—5	43 Ohm 0,1 W 5%
R23a—R23b	NRK—5	43 Ohm 0,1 W 5%
R24a—R24b	NRK—5	33 Ohm 0,1 W 5%
R25a—R25b	NRK—5	33 Ohm 0,1 W 5%
R26a—R26b	NRB—5	24 Ohm 0,1 W 5%
R27a—R27b	NRB—5	24 Ohm 0,1 W 5%
R28a—R28b	NRK—5	33 Ohm 0,1 W 5%
R29a—R29b	NRB—5	24 Ohm 0,1 W 5%
R30a—R30b	NRB—5	16 Ohm 0,1 W 5%
R31a—R31b	NRB—5	12 Ohm 0,1 W 5%
R32a—R32b	NRB—5	8,2 Ohm 0,1 W 5%
R33a—R33b	NRB—5	8,2 Ohm 0,25 W 5%
R34a—R34b	NRB—5	12 Ohm 0,25 W 5%

YP 011 elektromos anyagjegyzék

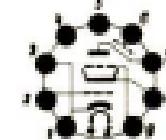
TA 001



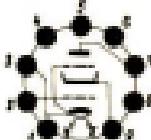
V_1, V_2 (VR105)



V_3 (ECC803)



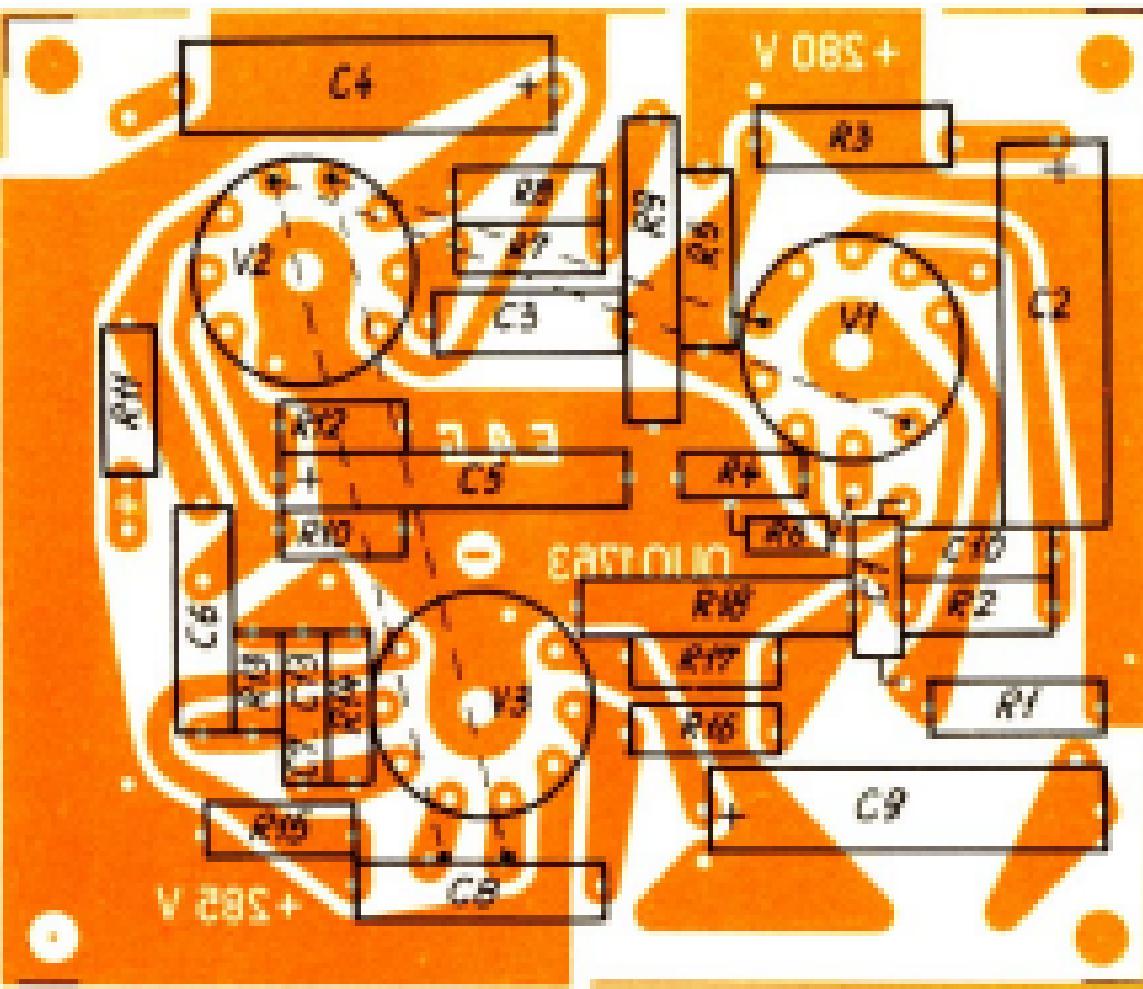
V_4 (EL84)



Jel	Megnevezés	Típus	Érték
R1	Ellenállás	NRK-5	22 Ohm 1 W 5%
R2	Ellenállás	NRK-5	220 kOhm 0,5 W 5%
R3	Ellenállás	NRK-5	100 kOhm 0,5 W 5%
R4	Ellenállás	NRK-5	150 kOhm 1,0 W 5%
R5	Ellenállás	NRK-5	6,8 MOhm 0,5 W 5%
R6	Ellenállás	NRK-5	470 kOhm 0,5 W 5%
R7	Ellenállás	NRK-5	470 kOhm 0,5 W 5%
R8	Ellenállás	NRK-5	220 kOhm 0,5 W 5%
R9	Ellenállás	NRK-5	150 kOhm 0,5 W 5%
R10	Ellenállás	NRK-5	1 MOhm 0,25 W 5%
R11	Ellenállás	NRK-5	4,7 kOhm 2 W 5%
P1	Potenciom.	KPM 521	47 kOhm—A —20%
C1	Elkó	B 43130 A Siemens	32 + 32 pF 450 V
C2	Elkó	B 43130 A Siemens	32 + 32 pF 450 V
C3	Elkó	B 43130 A Siemens	16 + 16 pF 450 V
C4—C7	Elkó	B 41110 A Siemens	2500 pF 12 V
C8	Kondenz.	NCMP-432	470 nF 160 V
TR1	Transzformátor	TH 301—Q	Hálózati
TR2	Fojtó	TF 201—Q	Anód
TR3	Fojtó	TF 101—Q	Fűtő
D1—D6	Dióda	BB 48xol Soral	
D7—D8	Dióda	GD 14—J 10	
V1	Elektroncső	EL 84	
V2	Elektroncső	EF 80	
V3—V4	Elektroncső	VR 105	
H1	Soffita iz.	S 5	6,3 V 3 W
DC1	Csatlakozó	AV 308.70	20 pólusú
DC2	Soffita fogl.	BQO 4495	
B1—B2	Biztosíték	AV 306.03	1 A
B3	Biztosíték	AV 306.03/0	0,2 A
DL1—DL2	Csőfoglalat	39/1 surval	noval
DL3—DL4	Csőfoglalat	DE 105B	oktal



EB 033



Polydora concolor KÄFER (Diptera)
Polydora luteola PATAKY ANTAL.

Rézgők és fűzők összetételében alk. koncentrációk SOS jelölések

- részlet -



EAG